

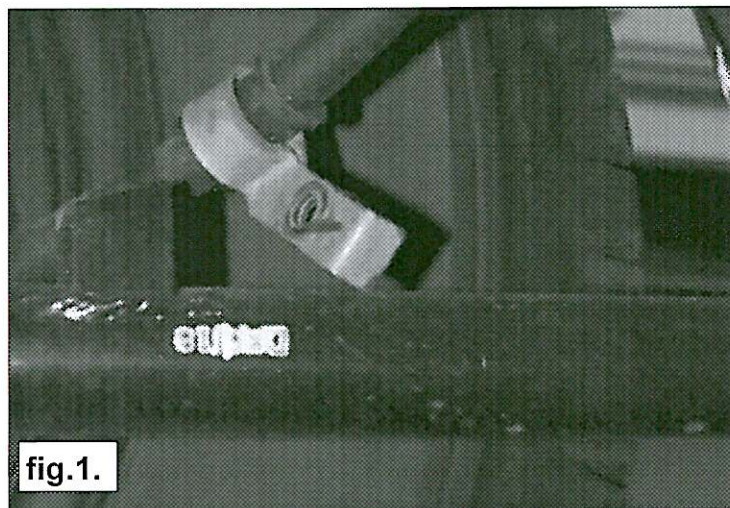


fig.1.

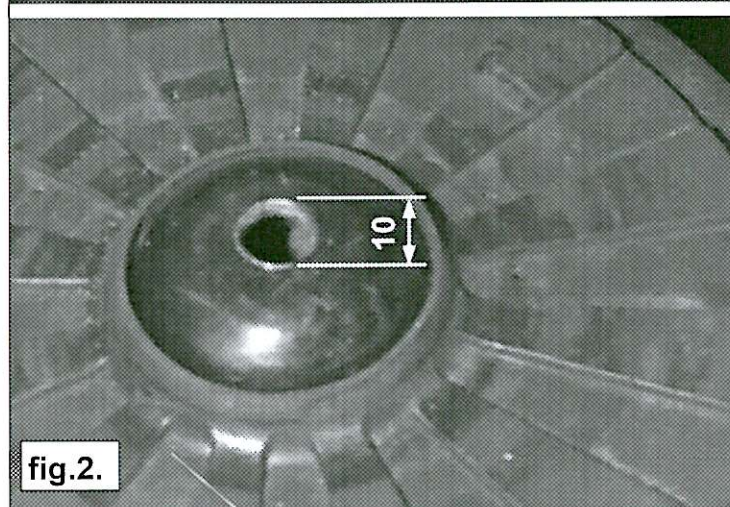


fig.2.

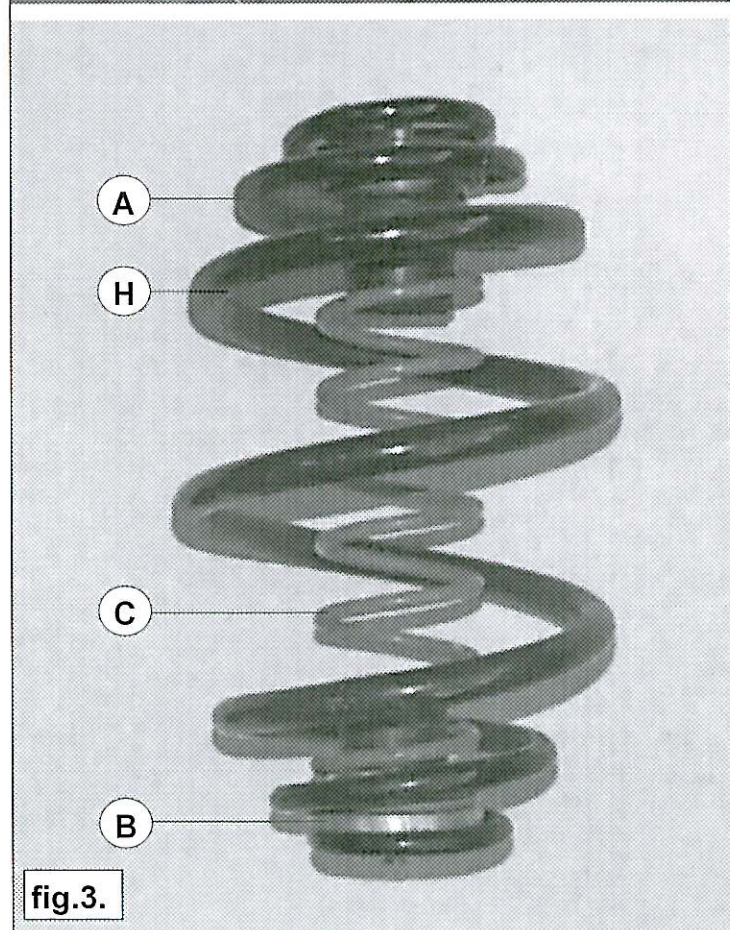


fig.3.

F

1. Démontez le boulon inférieur de l'amortisseur.
2. Desserrez les pattes de fixations du frein à main. Voir figure 1.
3. Soulevez l'auto pour la sortir des ressorts.
4. Retirez le ressort principal H.
5. Retirez le tampon, qui ne sera plus remonté.
6. Percez un trou de 10 mm au centre de la coupe inférieure du ressort principal. Voir figure 2.
7. Placez le support de ressort A dans le ressort principal H. Voir figure 3.
8. Vissez le ressort de renfort C par le côté dans le ressort principal H.
9. Poussez le ressort de renfort C sur le côté, placez le support de ressort A et B entre le ressort de renfort C et la dernière spirale du ressort principal H ;
Le support de ressort A (matière plastique) en haut et le support de ressort B (aluminium) en bas.
10. Mettez en place le ressort principal H avec le jeu de ressort de renfort.
11. Centrez le support de ressort A dans le trou de la carrosserie.
12. Centrez le support de ressort B dans le trou de la coupe inférieure du ressort principal.
13. Mettez la voiture sur ses roues.
14. Fixez le boulon inférieur de l'amortisseur et les câbles du frein à main.
15. Contrôlez le centrage de toutes les pièces.
16. Réajustez la hauteur des phares.

S

1. Ta loss stötdämparens nedre bultar.
2. Ta loss parkeringsbromswirens klammor. Se fig.1.
3. Hissa up bilen tills hjulen hänger fritt.
4. Ta bort huvudfjäder H.
5. Ta bort genomslagsgummit. Detta skall inte användas igen.
6. Borra ett 10mm hål i mitten på det nedre huvudfjädersätet. Se fig.2.
7. Placera fjädersäte A i huvudfjäder H. Se fig.3.
8. Skruva in hjälpfjäder C, från sidan, i huvudfjäder H.
9. Tryck hjälpfjäder C åt sidan, placera fjädersäte A & B mellan hjälpfjäder C och änden på huvudfjäder H.
Fjädersäte A (plast)upptill & fjädersäte B (aluminium) nedtill.
10. Montera huvudfjäder H och hjälpfjädersatsen.
11. Centrera fjädersäte A i hålet på karossen.
12. Centrera fjädersäte B i hålet på nedre huvudfjädersätet.
13. Släpp ner bilen på hjulen.
14. Sätt fast stötdämparbulten och klammorna till parkeringsbromswiren.
15. Kontrollera att alla delar är centrerade ordentligt.
16. Justera huvudstrålkastarna.

E

1. Desmonte los tornillos inferiores del amortiguador.
2. Suelte las abrazaderas de fijación del freno de mano. Véase fig. 1
3. Levante la parte trasera del coche.
4. Quite el muelle principal H.
5. Quite el parachoques. No se vuelve a usar.
6. Taladre un orificio de 10mm en el centro del disco inferior del muelle principal. Véase fig. 2.
7. Coloque el soporte de muelle A en el muelle principal H. Véase fig. 3.
8. Introduzca el muelle auxiliar C en el muelle principal H, por el lateral del mismo.
9. Empuje el muelle auxiliar C a un lado, coloque los soportes de muelle A y B entre el muelle auxiliar C y la vuelta final del muelle principal H.
El soporte de muelle A (sintético) al lado superior.
El soporte de muelle B (aluminio) al lado inferior.
10. Coloque el muelle principal H con juego de muelle auxiliar.
11. Centre el soporte de muelle A en el orificio del bastidor.
12. Centre el soporte de muelle B en el orificio del disco inferior del muelle principal.
13. Baje el coche.
14. Fije el tornillo inferior del amortiguador y los cables del freno de mano.
15. Compruebe la posición centrada de todos los elementos.
16. Reajuste la luz de los faros.



fig.1.

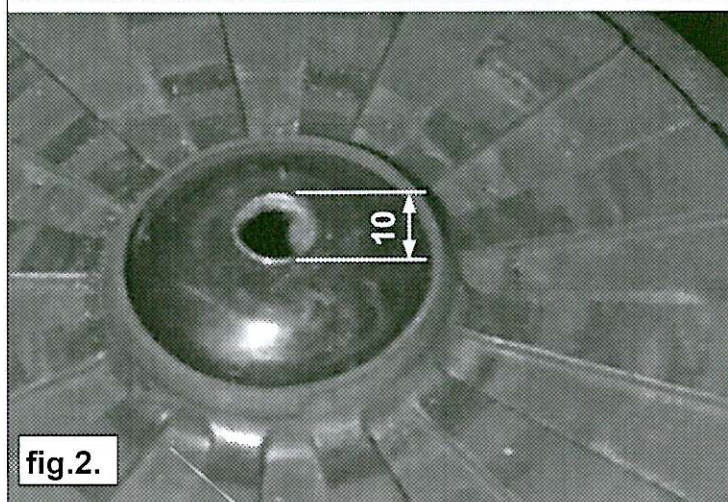


fig.2.

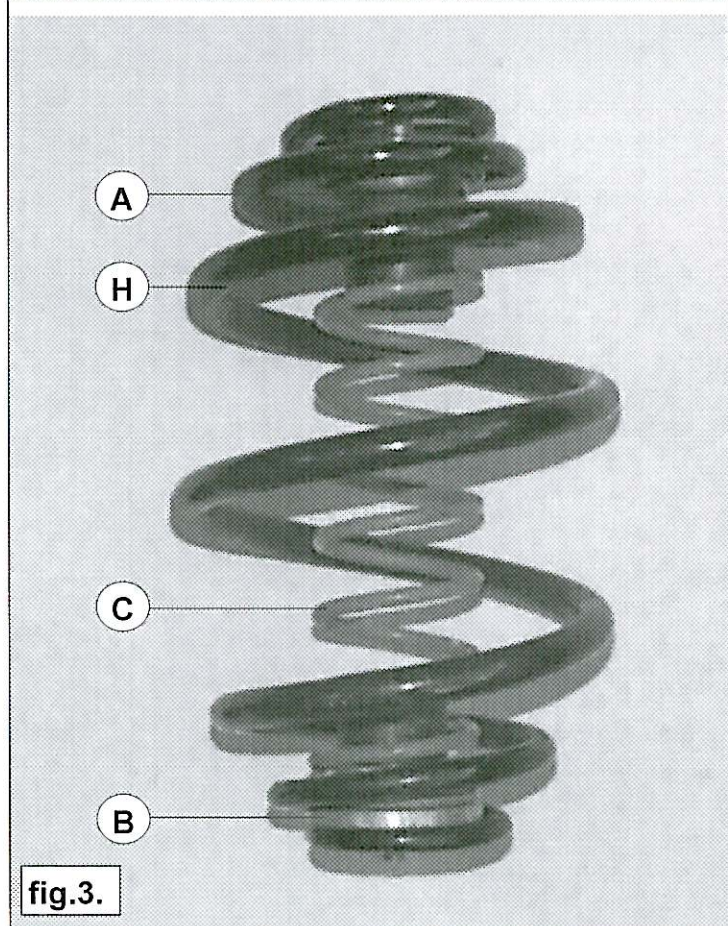


fig.3.

NL

1. Demonteer de onderste schokdemperbouten.
2. Maak de bevestigingsbeugels van de handrem los. Zie fig. 1.
3. Auto uit de veren heffen.
4. Verwijder de hoofdveer H.
5. Verwijder de buffer, deze wordt niet meer gemonteerd.
6. Boor een gat van 10mm in het centrum van de onderste hoofdveerschool. Zie fig. 2.
7. Plaats veerhouder A in de hoofdveer H. Zie fig. 3.
8. Draai de hulpveer C via de zijkant in de hoofdveer H.
9. Druk de hulpveer C opzij, plaats veerhouder A en B tussen de hulpveer C en de eindwinding van de hoofdveer H;
Veerhouder A (kunststof) aan de bovenzijde.
Veerhouder B (aluminium) aan de onderzijde.
10. Plaats hoofdveer H met hulpveerset.
11. Centreer de veerhouder A in het gat in de carrosserie.
12. Centreer de veerhouder B in het gat in de onderste hoofdveerschool.
13. Plaats de auto op de wielen.
14. Bevestig de onderste schokdemperbout en de handremkabels.
15. Controleer of alle delen centreren.
16. Stel de koplamphoogte af.

GB

1. Disconnect bottom shockabsorber bolts.
2. Disconnect parkingbrake cable clamps. See fig. 1.
3. Jack up the rear of the car.
4. Remove the mainspring H.
5. Remove the buffer. The buffer is not used again.
6. Drill a 10mm hole in the centre of the bottom mainspringseat. See fig. 2.
7. Place springseat A in mainspring H. See fig. 3.
8. Screw the auxiliary spring C inside the mainspring H from the side.
9. Push the auxiliary spring C aside, place springseat A and B between the auxiliary spring C and the end coil of the mainspring H;
Springseat A (plastic) on top.
Springseat B (alloy) at the bottom.
10. Fit mainspring H and the auxiliary spring kit.
11. Center springseat A in the hole in the carbody.
12. Center springseat B in the hole in bottom mainspringseat.
13. Put the car on the wheels.
14. Fit the shockabsorber and the parkingbrake cable clamps.
15. Check if all parts centers well.
16. Readjust headbeams.

D

1. Demontieren Sie die Stoßdämpfer am untere Ende.
2. Demontieren Sie die Handbremsekabelbügel. Siehe Bild 1.
3. Heben Sie die Hinterräder des Fahrzeugs an.
4. Entfernen Sie der Hauptfeder H.
5. Entfernen Sie der Puffer. Diese wird nicht wieder verwendet.
6. Bohr ein Loch von 10mm in der unteren Hauptfederteller. Siehe Bild 2.
7. Platzieren Sie den Federteller A in der Hauptfeder H. Siehe Bild 3.
8. Drehen Sie die Niveaufeder C von die Seite in die Hauptfeder H hinein.
9. Drücken Sie die Niveaufeder C zur Seite, platzieren Sie die Federteller A und B zwischen Niveaufeder C und der Endwindung der Hauptfeder H;
Federteller A (Kunststoff) = Oberseite.
Federteller B (Aluminium) = Unterseite.
10. Montieren Sie Hauptfeder H und den Niveaufedersatz.
11. Zentrieren Sie den Federteller A in das Loch in der Karosserie.
12. Zentrieren Sie den Federteller B in der Öffnung des unteren Hauptfederteller.
13. Lassen Sie das Fahrzeug ab.
14. Montieren Sie die Stoßdämpfer und die Handbremsekabelbügel.
15. Kontrollieren Sie ob alle Teilen zentriert sitzen.
16. Stellen Sie die Scheinwerfer ein.